



ΕΤΟΣ 71ον

22 Οκτωβρίου 2023

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 43 (3673)

## Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΔΙ' ΑΠΟΚΑΛΥΨΕΩΣ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ

Τό Εύαγγέλιο κατά τόν απόστολο Παύλο δέν προέρχεται από άνθρωπο. Στόν ἴδιο τό ἀποκάλυψε ὁ Κύριος Ἰησοῦς. Γι' αὐτό καί ἡ Ἀλήθεια τοῦ Εὐαγγελίου εἶναι ἐνυπόστατη, δηλαδή ταυτίζεται μέ τό Πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ. Καί ναί μέν τό Εὐαγγέλιο τῆς Βασιλείας τοῦ Θεοῦ φανερώθηκε σέ συγκεκριμένο ἱστορικό πλαίσιο καί διατυπώθηκε μέ τήν γλώσσα τῆς ἐποχῆς, ὅμως ταυτόχρονα δέν παύει νά ἔχει αἰώνιο καί διαχρονικό κύρος. Καθότι Εὐαγγέλιο εἶναι ὁ ἴδιος ὁ Ἰησοῦς Χριστός, ὁ Ὅποιος εἶναι «χθές καί σήμερον ὁ αὐτός καί εἰς τούς αἰῶνας» (Ἐβρ. 13,8).

Αὐτή ἡ ἀλήθεια ἀποτελεῖ συνείδηση τῆς Ἐκκλησίας. Στήν Μικρά Εἴσοδο τῆς θείας Λειτουργίας ὁ λειτουργός ὑψώνοντας τό Εὐαγγέλιο ἐκφωνεῖ· «Σοφία· ὀρθοί». Ἴδου ἡ Σοφία τοῦ Θεοῦ, ἡ παρουσία τοῦ Χριστοῦ στό μέσον τῆς Ἐκκλησίας καί τῶν καρδιῶν τῶν πιστῶν· ἄς σταθοῦμε ὀρθοί, στό πνεῦμα καί τό σῶμα, γιά νά ἐκφράσουμε τόν σεβασμό καί τήν ἀφοσίωσή μας πρὸς Αὐτόν πού ἔγινε τά πάντα γιά τόν ἄνθρωπο. Καί ἡ σύναξη τῶν πιστῶν ὑμνεῖ τόν Θεό ψάλλοντας· «δεῦτε προσκυνήσωμεν καί προσπέσωμεν Χριστῷ...». Ἐλάτε οἱ πάντες καί τά πάντα νά αἰνέσουμε τόν Θεό, νά προσκυνήσουμε καί νά προσπέσουμε ἐνώπιον τοῦ Χριστοῦ ἐναγκαλιζόμενοι Αὐτόν.

Ὡς ἐκ τούτου, τό Εὐαγγέλιο πού κηρύσσει ὁ Παῦλος δέν εἶναι κάποια ἀνθρώπινη ἠθική διδασκαλία, ἀλλά ἡ προσφορά τῆς προσωπικῆς ἐμπειρίας του ἀπό τήν σωτηριώδη μετά τοῦ Κυρίου κοινωνία καί ἐνωσή του. Ἔτσι ἡ φράση «οὐκ ἔστι κατά ἄνθρωπον» δέν σημαίνει τήν ὑποτίμηση τοῦ ἀνθρώπινου παράγοντα ἐκ μέρους τοῦ Χριστοῦ, ἀλλά φανερώνει τήν ὑπερύψωση καί καταξίωση τοῦ ἀνθρώπου ὡς συνεργοῦ τοῦ Θεοῦ στό ἔργο τῆς σωτηρίας.



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Γαλ. α΄ 11-19)

### Τό κήρυγμα τοῦ εὐαγγελίου

Ἀδελφοί, γνωρίζω ὑμῖν τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ' ἐμοῦ ὅτι οὐκ ἔστι κατὰ ἄνθρωπον· οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτὸ οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἠκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφὴν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι καθ' ὑπερβολὴν ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ καὶ ἐπόρθουν αὐτήν, καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτῆς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου παραδόσεων. Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ Θεὸς ὁ ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας μητρός μου καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ ἀποκαλύψαι τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι, οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν. Ἐπειτα μετὰ ἔτη τρία ἀνῆλθον εἰς Ἱεροσόλυμα ἰστορηῆσαι Πέτρον, καὶ ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε· ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον εἰ μὴ Ἰάκωβον τὸν ἀδελφὸν τοῦ Κυρίου.

### ἽΟ Χριστιανισμὸς διωκόμενος

ἽΟ Χριστιανισμὸς ἀπὸ τὴν ἀρχὴ τῆς ἱστορικῆς του ἐμφανίσεως διώχθηκε τόσο ἐξωτερικά ὅσο καὶ ἐσωτερικά, μὲ ἰδιαίτερη σκληρότητα. Εἶναι ἀναρίθμητοι οἱ ἅγιοι Μάρτυρες πού θυσίασαν τὴν ζωὴ τους γιὰ τὸ Εὐαγγέλιο καὶ τὴν πίστη τοῦ Χριστοῦ. Μάλιστα, ὅπως καὶ ἄλλοτε ἔχουμε ἐπισημάνει, εἶναι χαρακτηριστικό ὅτι καὶ στίς ἡμέρες μας ὁ Χριστιανισμὸς εἶναι ἡ μόνη θρησκεία πού διώκεται παντοιοτρόπως καὶ ἔχει νά παρουσιάσει καὶ σήμερα μάρτυρες σέ ὅλη τὴν γῆ. ἽΟ ἴδιος ὁ ἀπόστολος Παῦλος στὴν σημερινή μας περικοπὴ, ἀφοῦ κάνει μία ἀνασκόπηση τῆς ζωῆς του πρὶν ἀπὸ τὸ κάλεσμά του στό ἀποστολικὸ ἀξίωμα, λέγει ὅτι κατὰδῶξε μὲ πάθος τὴν ἽΕκκλησία.

Καὶ αὐτό, γιατί εἶχε μεγάλο ζῆλο γιὰ τίς προγονικές του παραδόσεις καὶ ἦταν ἀφοσιωμένος στὸν Ἵουδαϊσμό. ἽΕνῶ, ὅμως, κατευθυνόταν πρὸς τὴν Δαμασκό, μὲ σκοπὸ νά ἐξαφανίσει τὴν ἽΕκκλησία καὶ νά φυλακίσει τοὺς χριστιανούς, ἀξιώθηκε νά συναντήσῃ τὸν Ἀναστάντα Χριστό. Καὶ τότε ἀπὸ διώκτης ἔγινε διωκόμενος καὶ ἀπὸ πολέμιος τοῦ Χριστιανισμοῦ ἀναδείχθηκε ὁ κατ' ἐξοχὴν Ἀπόστολος τοῦ Χριστοῦ, ὁ ὁποῖος ἀγάπησε τὸν Χριστό περισσότερο ἀπὸ κάθε ἄλλον. Αὐτὰ τὰ θαύματα ἐνεργεῖ ἡ Χάρις τοῦ Θεοῦ τότε καὶ σήμερα.

### ἽΗ συκοφάντηση τοῦ Παύλου

ἽΟ ἀπόστολος Παῦλος στὴν πρὸς Γαλάτας ἐπιστολή του, ἀπὸ τὴν

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, σᾶς δηλώνω, ὅτι τό εὐαγγέλιο πού κήρυξα δέν εἶναι ἐπινόηση ἀνθρώπου· γιατί οὔτε ἐγώ τό παρέλαβα ἢ τό διδάχθηκα ἀπό κάποιον ἄνθρωπο, ἀλλά μοῦ τό ἀποκάλυψε ὁ Ἰησοῦς Χριστός. Ἀσφαλῶς, δά ἔχετε ἀκούσει γιά τή συμπεριφορά μου στό παρελθόν, ὅταν ἀνῆκα στήν ἰουδαϊκή θρησκεία, ὅτι καταδίωκα μέ πάθος τήν ἐκκλησία τοῦ Θεοῦ καί προσπαθοῦσα νά τήν ἐξαφανίσω, καί προόδευα στόν Ἰουδαϊσμό περισσότερο ἀπό πολλούς ἄλλους συνομήλικους ὁμοεθνεῖς μου, ἐπειδή εἶχα μεγαλύτερο ζήλο γιά τίς παραδόσεις τῶν πατέρων μου. Ὄταν ὅμως εὐαρεστήθηκε ὁ Θεός, ὁ ὁποῖος μέ εἶχε ξεχωρίσει ἀπό τήν κοιλιά τῆς μητέρας μου, καί μέ κάλεσε μέ τή χάρη του νά μοῦ ἀποκαλύψει τόν Υἱό του, νά τόν κηρύσω μέ τό εὐαγγέλιο στους εἰδωλολάτρες, δέν ἔσπευσα νά συμβουλευθῶ κανέναν ἄνθρωπο, οὔτε ἀνέβηκα στά Ἱεροσόλυμα νά συναντήσω τούς πρῖν ἀπό μένα ἀποστόλους, ἀλλά ἀναχώρησα στήν Ἀραβία, καί ξαναγύρισα στή Δαμασκό. Κατόπιν, μετά ἀπό τρία χρόνια, ἀνέβηκα στά Ἱεροσόλυμα, νά γνωρίσω τόν Πέτρο καί ἔμεινα κοντά του δεκαπέντε ἡμέρες. Ἄλλον ὅμως ἀπό τούς ἀποστόλους δέν εἶδα, ἐκτός ἀπό τόν Ἰάκωβο, τόν ἀδελφό τοῦ Κυρίου.

*(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

ὅποια προέρχεται ἡ περικοπή μας, τονίζει ὅτι τό Εὐαγγέλιο τοῦ Χριστοῦ δικαίωνει, σώζει τόν ἄνθρωπο, διὰ τῆς πίστεως. Καί γενικῶς κηρύττει ὅτι ἡ σταυρική θυσία τοῦ Κυρίου φέρει ὡς καρπό τήν ἀπόκτηση τῶν ἀγαθῶν τῆς υἰοθεσίας τοῦ ἀνθρώπου ἀπό τόν Θεό καί τήν ἐλευθερία του ἀπό τόν ζυγό καί τούς νομικούς τύπους τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης πού, οὔτως ἢ ἄλλως, εἶχαν παιδαγωγικό καί προσωρινό χαρακτήρα. Ὅμως, ἰουδαίζοντες χριστιανοί ψευδοδιδάσκαλοι, οἱ ὁποῖοι περιέρχονταν τίς νεοσύστατες ἐκκλησίες τῆς Γαλατίας πού ἴδρυσε ὁ Παῦλος, τόν συκοφαντοῦσαν, προκαλώντας ταραχή καί σκανδαλισμό στους πιστούς. Ὑποστήριζαν ὅτι γιά τήν ἐν Χριστῷ σωτηρία ἦταν ἀπαραίτητη ἡ τήρηση τῶν τελετουργικῶν διατάξεων τοῦ Μωσαϊκοῦ νόμου καί προσπαθοῦσαν νά ἀκυρώσουν τό ἔργο καί νά κλονίσουν τό ἀποστολικό κύρος τοῦ Παύλου, ὁ ὁποῖος δίδασκε τήν ἀποδέσμευση ἀπό τόν νόμο τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης. Ἐδῶ πρόκειται περί μιᾶς ἄλλης μορφῆς διωγμοῦ, ἐσωτερικοῦ αὐτήν τήν φορά, πού ἀφορᾶ στήν διαστρέβλωση τῆς εὐαγγελικῆς ἀληθείας.

### Ἡ Ἐκκλησία, φορέας καί ἐγγύηση τῆς ἀληθείας

Ἡ Ἁγία Ὁρθόδοξη Ἐκκλησία, παρά τά ὅποια ἀναπόφευκτα ἀνθρώπινα λάθη κατά τήν ἱστορική της πορεία καί τήν ἀνακολουθία ὀρισμένων ἐκπροσώπων της, δέν παύει νά κηρύσσει τό Εὐαγγέλιο τοῦ Ἰησοῦ Χρι-

22 Ὀκτωβρίου 2023: ΚΥΡΙΑΚΗ ΣΤ' ΛΟΥΚΑ

Ἀβερκίου ἱσαποστόλου ἐπίσκοπου Ἱεραπόλεως († 167).

Τῶν ἐν Ἐφέσῳ ἁγίων ἑπτὰ παιδῶν († 250).

Ἦχος: γ' – Ἐωθινόν: Θ' – Ἀπόστολος: Γαλ. α' 11-19 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. η' 27-39.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 29 Ὀκτωβρίου, Ζ' Λουκᾶ.

Απόστολος: Γαλ. β' 16-20 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. η' 41-56.

στοῦ, ὡς ἀποκάλυψη τοῦ Θεοῦ στόν κόσμο καί πρόσκληση γιά κοινωνία καί ἔνωση μαζί Του. Αὐτό εἶναι τό Εὐαγγέλιο τῆς Ἀληθείας· τό Εὐαγγέλιο τοῦ Παύλου καί ὄλων τῶν Ἁγίων· τό κριτήριο, ἐν τέλει, τῆς συνειδήσεώς μας καί ἡ δύναμη τῆς ἐν Χριστῷ ἀναγεννήσεώς μας.

Ἀρχιμ. Ν. Κ.

## ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΕΩΣ ΚΑΤΗΧΗΤΩΝ

Ἡ Ἀποστολική Διακονία, θέλοντας νά συμβάλλει στήν καλύτερη κατάρτιση ὄσων βοηθοῦν τό κατηχητικό καί ἑνοριακό ἔργο τῆς Ἐκκλησίας μας, συνεχίζει τή λειτουργία τοῦ ἐπιμορφωτικοῦ Σεμιναρίου Κατηχητῶν.

- Γιά περισσότερες πληροφορίες οἱ ἐνδιαφερόμενοι μποροῦν νά ἀπευθύνονται: α) Στό Γραφεῖο Κατηχήσεως καί Νεότητος τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας, τηλ. 210 7272347-348 (καθημερινά 8 π.μ. - 2 μ.μ. ἐκτός Σαββάτου καί Κυριακῆς). β) Στό ἠλεκτρονικό ταχυδρομεῖο: [katixisi@apostoliki-diakonia.gr](mailto:katixisi@apostoliki-diakonia.gr) καί γ) Στό facebook τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας <https://www.facebook/apostoliki.diakonia> δ) Νά λαμβάνουν πληροφορίες στήν ἱστοσελίδα τοῦ Ὄργανισμοῦ, [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr). στήν ἐνότητα *Ποιοί εἴμαστε – Τομέας Κατηχήσεως καί Ὁρθοδόξου Μαρτυρίας*.



Παρακολουθήστε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ([www.ecclesia.gr](http://www.ecclesia.gr))

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Αθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασιῶ 1, 115 21 Αθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὄλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)